

Informativo de la Municipalidad

# KOSAI

湖西市役所からのお知らせ  
 [スペイン語版/Español] №201

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

**Horario de recepción :**

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



## < INFORMATIVO お知らせ >

### Preparemonos para los Desastres Naturales

災害に備えよう

Entendamos correctamente las informaciones sobre como ponerse a salvo. Cuando sienta que el peligro se acerca pongamonos a salvo adecuadamente. Preparemonos en casos de tifón u/o tormentas e inundaciones, tambien verifiquemos nuestro lugar de evacuación.

▼ **Niveles de alerta de emergencia**

Información retirada de la web site de la oficina de gabinete

Nivel de alerta	Información de evacuación, etc
<b>5</b> Ocurrencia de un desastre inminente	<b>Pongase a salvo de forma inmediata ※1</b>
~ Asegúrese de evacuar antes de llegar al Nivel de alerta 4	
<b>4</b> Alto riesgo de desastre	<b>Orden de evacuación※2</b>
<b>3</b> Existe riesgo de desastre	Orden de evacuación para los adultos mayores y otros ※3
<b>2</b> Empeoramiento meteorológico	Alerta sobre Lluvias torrenciales · inundaciones · marea ciclónica.(Agencia meteorológica de Japón)
<b>1</b> En adelante puede empeorar las condiciones meteorológicas	Información de precaución temprana (Agencia meteorológica de Japón)



Terremoto en la Península de Noto del 2024 (Suzu-shi)  
 Fuente de noticia: Centro de informaciones de Prevención de Desastres Deslizamiento de Tierra.

- ※1. El nivel de alerta 5 significa, que la situación actual su vida corre peligro. Del lugar donde se encuentre desplazese de inmediato a un lugar seguro.
- ※2. El nivel de alerta 4 significa, que es el momento de que todos se desplacen del lugar peligroso a un lugar seguro. Terminemos de ponernos a salvo rapidamente.
- ※3. El nivel de alerta 3 significa, que las personas de la tercera edad y personas con discapacidad se desplacen de los lugares peligrosos hacia un lugar seguro. Tambien las demas personas deben de abstenerse de sus acciones habituales y empezar los preparativos para desplazarse hacia un lugar seguro (lugares de regugio, etc).  
 Si siente que su vida corre peligro ese es el momento de buscar o desplazarse hacia un lugar seguro.

○ Mensajes del Boosai Hotmail por computadora o smartphone



▼ **Informaciones:**  
 Sector de Control de Crisis (Kikikanri-Ka)  
 ☎ 053-576-4538

# Apartir del mes de septiembre el Informativo de la Ciudad de Kosai dejara de circular

9月からインフォーマチーポの紙での配付がなくなります。

El servicio de entrega de los avisos de la ciudad de Kosai se estara cambiando para una ves por mes, entonces sera un poco dificil la entrega del Informativo de Kosai en la versión física en idioma extranjero como se estaba haciendo actualmente. El informativo de Kosai se basa en los avisos mas resaltantes en japones que son traducidos a idioma extranjero por lo tanto con este cambio no habra tiempo de ser expedido y en caso seguiéramos con el mismo sistema seria un mes despues. Por lo tanto apartir de septiembre se acabara con la emisión física del informativo y sera apartir de ahora sera via digital, a través de la website de la ciudad.

Apartir de septiembre pueden ver las informaciones a través de la website de la ciudad de Kosai.

Si se registra en la aplicación LINE de la ciudad de Kosai o si se hace amigo del Informativo de Kosai a través del Facebook, podra recibir las nuevas informaciones todos el 1er día de cada mes.

Las personas que desean el informativo en fisico puede recogerlo en la ventanilla de interprete (de lado), sucursal de Arai, Biblioteca Central, Biblioteca de Arai, Oboto, Seibu chiki centa Creamos una página en portugués y español en la website de la ciudad de Kosai.

El informativo que realizamos este año tendra los hospitales de turno, informaciones sobre vacunas, etc



Página en portugués



Página en español

▼ Informes : Sector de Gestión Civil  
TEL: 053-576-1213

Aplicación oficial LINE  
(japones de facil comprensión)



Informativo de KOSAI



"Esta é uma página criada em português." (ポルトガル語で作ったページです)

更新日: 2020年05月02日

INFORMATIVO

Abri2020 (PDFファイル, 1.2MB)

Mayo2020 (PDFファイル, 1.2MB)

Plantão do mês de Abril 9:00~17:00

Dia	Hospitais e Clínicas	Telefone
3 (sab)	Hariana In (Clínico geral / angiologia)	053-576-1062
4 (dom)	Ara Clínic (oftalmologia)	053-586-7102
5 (seg)	Minato Kunitaku (Clínico geral / angiologia)	053-585-0763
6 (ter)	Seem Hikiwa Clínica de Alergia (Dermatologia / alergologia)	053-574-3741
11 (dom)	Nakahama Naka (Gastroenterologia / clínico geral)	053-574-3317
18 (dom)	Seem Hikiwa Clínica de Alergia (Dermatologia / alergologia)	053-574-3741
25 (dom)	Sanhama In (Clínico geral / pediatría/gastroenterologia)	053-573-5101

Plantão de maio de Maio 9:00~17:00 5月 休日診療表

Fecha	Hospitales y Clínicas	Telefono
3 (sábado)	Hariana In (clínico general / angiología)	053-576-1062
4 (domingo)	Ara Clínic (oftalmología)	053-586-7104
5 (lunes)	Minato Kunitaku (Clínico general / clínico general)	053-585-0760
6 (martes)	Seem Hikiwa Clínica de Alergia (dermatología / alergía)	053-574-3741
11 (domingo)	Nakahama Naka (clínico general / gastroenterología)	053-574-3317
18 (domingo)	Seem Hikiwa Clínica de Alergia (dermatología / alergía)	053-574-3741
25 (domingo)	Sanhama In (clínico general / pediatría)	053-573-5101

Servicios de Saúde Materno-Infantil

Programação	Ativ	Legenda	quarta	total	horas

"Esta es una página creada en español." (スペイン語で作ったページです)

更新日: 2020年05月02日

INFORMATIVO

Abri2020 (PDFファイル, 1.2MB)

Mayo2020 (PDFファイル, 1.2MB)

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Abril 9:00~17:00

Fecha	Hospitales y Clínicas	Telefono
3 (sábado)	Hariana In (clínico general / angiología)	053-576-1062
4 (domingo)	Ara Clínic (oftalmología)	053-586-7104
5 (lunes)	Minato Kunitaku (Clínico general / clínico general)	053-585-0760
6 (martes)	Seem Hikiwa Clínica de Alergia (dermatología / alergía)	053-574-3741
11 (domingo)	Nakahama Naka (clínico general / gastroenterología)	053-574-3317
18 (domingo)	Seem Hikiwa Clínica de Alergia (dermatología / alergía)	053-574-3741
25 (domingo)	Sanhama In (clínico general / pediatría)	053-573-5101

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Mayo 9:00~17:00 5月 休日診療表

Fecha	Hospitales y Clínicas	Telefono
3 (sábado)	Hariana In (clínico general / angiología)	053-576-1062
4 (domingo)	Ara Clínic (oftalmología)	053-586-7104
5 (lunes)	Minato Kunitaku (Clínico general / clínico general)	053-585-0760
6 (martes)	Seem Hikiwa Clínica de Alergia (dermatología / alergía)	053-574-3741
11 (domingo)	Nakahama Naka (clínico general / gastroenterología)	053-574-3317
18 (domingo)	Seem Hikiwa Clínica de Alergia (dermatología / alergía)	053-574-3741
25 (domingo)	Sanhama In (clínico general / pediatría)	053-573-5101

Servicios de Salud Materno Infantil

Atendimentos	Participantes	Reservación	Fecha y horario	Lugar	Quié	horas

## Aviso sobre la tarjeta del seguro de salud y seguro de salud para el adulto mayor

国民健康保険と後期高齢者医療についてのお知らせです。

**La actual tarjeta del seguro de salud que viene utilizando actualmente solo se podra usar hasta el 31 de Julio**

今使っている保険証は、7月 31 日で使えなくなります

Apartir del 1 de agosto cuando quiera hacer

Consulta en algún recinto médico podra hacer uso del

“Maina Hokensho” o Confirmación de Calificación (“Shikaku Kakuninsho”)

### ▼ Qué es el Maina Hokensho

La tarjeta del My number se puede utilizar como seguro de salud (certificar que tiene seguro de salud) .

Para que puede hacer uso de este sistema el usuario tiene que hacer el registro de este sistema

### ▼ Qué es el Aviso de Confirmación de Calificación (Confirmación de calificación del seguro de salud nacional)

● Enviaremos a las「Personas afiliadas al seguro de salud nacional y poseen el sistema maina hokensho.」

. Es para que usted pueda hacer la verificación de su seguro de salud y su número.

● Si en algún recinto médico no se puede utilizar el 「maina hokensho」 o el sistema de error tendra que presentar ambas certificaciones 「 Confirmación de Calificación」 y 「La Tarjeta My Number」

### ▼ Qué es la Confirmación de Calificación

●「Quiénes no poseen la tarjeta de My Number」 o 「No utilizan el Sistema Maina Hokensho」

「Afiliados al sistema de salud para el adulto mayor」 a todos le estaremos enviando.

Mostrando este papel se podra atender como lo venia haciendo hasta el momento en los recintos médicos.

(※) Todos los afiliados al seguro de salud para el adulto mayor en el mes de agosto se le estara enviando la renovación de la tarjeta a todos la Confirmación de Certificación color anaranjado.

### ▼ Informaciones:

Sector de Seguro y Jubilación

【Encargado del Seguro de Salud y Jubilación】

TEL: 053-576-4585

【Encargado del Seguro de Salud para el Adulto Mayor】

TEL: 053-576-4530

# Recepción de los solicitudes y explicación para los Jardines de Infancia Municipal para el 2026 (R8)

令和8年度 市立幼稚園の入園説明会・願書受け付け

## ▼ Niños que encuadran

- Niños de 3 años Nacidos entre 2 de abril del 2022 al 1 de abril del 2023
- Niños de 4 años Nacidos entre 2 de abril del 2021 al 1 de abril del 2022
- Niños de 5 años Nacidos entre 2 de abril del 2020 al 1 de abril del 2021



## ▼ Explicación para el ingreso

Acerquese al jardín de infancia en el día que le corresponda de acuerdo a su región de la escuela que pertenesca.

Jardín de Infancia	Fecha	☎
Jardín de Infancia de Washizu (Washizu 650)	29 de julio (mar) 10:00~10:45	053-576-0783
Jardín de infancia de Chibata (Oochiba 503)	30 de junio (lun) 10:00~10:30	053-578-0450
Jardín de Infancia de Okasaki (Okasaki 2586-37)	29 de julio (mar) 10:00~10:30	053-577-0328
Jardín de Infancia de Arai (Arai chou Arai 1730)	25 de julio (vie) 10:00~10:30	053-594-0249

## ▼ Materiales que deben de traer

Algún documento de identidad con foto (zairyu card, my number o licencia de conducir)

## ▼ Recepción de los formularios

- Período de recepción : Desde el 2 (mar) al 12 (vier) de septiembre
- Horario de recepción : 8:15~16:45
- ※excepto sábado, domingo y feriados

## ▼ Forma de recepción

Entregue en el jardín de infancia que le corresponda de acuerdo a la clasificación escolar de secundaria básica que pertenesca o por la lectura del código bidimensional que les proporcionó el jardín.

## ▼ Cuidados que debemos de tener cuenta

- El padre apoderado también puede asistir solo
- Quienes pertenescan a la clasificación escolar de secundaria básica de shirasuka y desan colocar en un jardín municipal consultenos por favor con el sector de Cuidado Infantil y Jardín de Infantes.
- Sobre guarderías la recepción de documentos para la inscripción sera apartir de octubre con el Sector Cuidado Infantil y Jardín de Infantes.

## ▼ Informes

Sector de Cuidado Infantil y Jardín de Infantes ☎053-576-1156

## Forma de desechar las latas de bebidas

いんりょうすいかん だしがた  
飲料水筒の出し方

Las latas de bebidas son consideradas materiales reciclables, dejar completamente vacío, enjuague levemente deje secar y deseche.



### 【Lugar donde puede ser desechado】

En la red (azul) de cada puesto de recolección de la basura.

- ※ La red es colocada unos días antes de la fecha determinada de recolección. Pedimos por favor no dejar en bolsas otros días que no sean los determinados de recolección.

## ▼ Informaciones :

División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka)

☎ 053-577-1280

## 【Página web】

Ciudad de Kosai Risaikuru  buscar

(A solicitud de la Municipalidad de Kosai) (湖西市委託事業)

Alimento en caso de desastre natural

## 「Cocinando en familia usando una bolsa de plástico」

防災食「親子でポリ袋クッキング」

▼ Fecha de horario 3 de agosto (dom)  
14:40~16:40

▼ Lugar Omote Washizu Tamokuteki hall  
(Washizu 2658)

▼ Contenido Haremos pan, curry en baño maria en una bolsa de plástico. Aprendiendo a cocinar en bolsa de plástico, jugando「Bousai Dakku」 nos podemos volver un profesional en la Prevención sobre Desastres.

▼ Valor de participación Gratuito

▼ Informes Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai TEL:053-575-2008

## Descansos de la Municipalidad Para el mes de Julio

7月の市役所の休み

Cerrado todos los sábado y domingo y feriados

Día 21 (lunes) Día del Mar



## Pagos municipales para el mes de Julio

7月の納税

Plazo de pago hasta el 31 (jueves) de julio del 2025

### ☐ Impuestos inmobiliarios, impuestos de planeamiento de la ciudad: 2do pago

▼ Informaciones :Sector de Impuesto (Zeimu-ka)

☎ 053-576-1217

### ☐ Pago del Seguro de Salud : 1er pago

▼ Informaciones:

Sector de Seguro de Salud y Jubilación

☎ 053-576-4585

## Población de la Ciudad de Kosai

Datos actuales a fecha 31 de mayo del 2025

湖西市の人口 (2025年5月31日現在)

### 【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
29,457	27,454	56,911

### 【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,470	1,754	4,224



### 【Número de residentes extranjeros por na

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilera	2,089	49.46%
Perúana	539	12.76%
Indonesia	442	10.46%
Vietnamita	375	8.88%
Filipinas	293	6.94%
Otros	486	-

**Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai** 湖西国際交流協会からのお知らせ

◀ Información ▶ Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 ☎・FAX 053-575-2008

**Suiyoobi・Kinyoobi Chikyukko Hiroba**

水よう日・金よう日ちきゅうつひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar. Padres e hijos pueden estudiar .

▼ **Materiales que deben traer** : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar** : Shimin Katsudoo Centa Emina

2do piso (espalda de la estación de Washizu)



▼ **Valor** : gratuito

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	julio	2,9,16	15:30~17:30
Viernes		4,11,18	18:00~19:30

**Clases de Verano del Chikyukoo Hiroba**

▼ **Lugar** : Shimin Katsudoo Centa Emina

2do piso (espalda de la estación de Washizu)

▼ **Materiales que deben traer** : Tarea de verano y materiales de escritura.

▼ **Valor de participación** : gratuito

Mes	Fechas	Horario
julio	23,25,30	13:30~15:30
agosto	1,6,8,18,20,22	

※ 18 de agosto en Omote Washizu Tamokuteki Hall los padres visitaran la clase, tendremos evento de convivencia sobre la lengua materna.

\* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo

**Consulta Gratuita para Extranjeros**

(solo con reservación)

外国人無料相談会(予約制)

Podemos recibir sus consultas cuando lo desee.

Nos gustaria que mencione la fecha y horario y luego estaremos programando una fecha de consulta.

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ **Lugar** : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ **Costo** : Gratuito

▼ **Traer** : Zairyu Card, Pasaporte

▼ **Contenido de consulta** :

Problemas cotidianos, empresa, problemasde inmigración, relacionados para abrir una empresa,divorcio, deudas etc.

▼ **Otros**: Cada consulta es de 45 minutos.

**Arai Chikyukko Hiroba**

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar.

▼ **Materiales que deben traer** :

Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.



▼ **Lugar** : Arai Chiiki Centa

Kosai Shi Arai Choo Hamana519-1

▼ **Valor** : gratuito1

Día	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	julio	2,9,16	15:00~17:00

**Nihongo Cafe** にほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japones a traves de dialogos simples y facil comprensión

▼ **Día** : domingo

※ acerquese directamente al lugar el día.

▼ **Lugar**: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

(espalda de la estación de washizu)

▼ **Quienes pueden participar** :

adultos, adolescentes mayores de edad de la secundaria superior.

▼ **Costo** : gratuito

Día	Mes	Fecha	Horario
Domingo	julio	6,13,27	10:00~12:00
	agosto	3,24	

**Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Julio 9:00~17:00** 7月休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
6 日(dom)	Haruna lin (clinico general / angología)	☎ 053-578-1092
13 日(dom)	Kurinikku Ida (cirugía/ clinico general/ gastroenterología/ glándulas mamarias)	☎ 053-595-1188
20 日(dom)	Nishi Kosai Seikei Geka (ortopedia/ reumatologia / rehabilitación)	☎ 053-522-7001
21 日(lun)	Ushida Kurinikku (pediatria / clinico general /dermatología /gastroenterología /cirugía)	☎ 053-574-2252
27 日(dom)	Kibi Seikatsu Shuukanbyou Naika Kurinikku (clínico general,medicina psicossomática, psiquiatria)	☎ 053-488-6095

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués : lunes, martes, miercoles y viernes 9:00 ~17:45.

Interprete en portugués:jueves y sabado 9:00 ~12:45. ※sujeto a alteraciones.

# CONSULTAS

# 相談

## Examen de VIH y Consulta

けんさ そうだん  
エイズ検査・相談 (previa cita)

▼Fecha y horario : 10 de julio (jue) 9:15~11:00  
24 de julio (jue) 17:30~19:00

▼Lugar : Edificio del Gobierno Chuuen (oeste) consultorio  
1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai  
Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4

▼Asunto : Exámen de sangre para personas  
que tengan la posibilidad de contagiarse de la  
enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.

▼Informaciones: Centro de Salud de Asistencia Social de la  
Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las  
consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.



## Trabajos en Casa

ないしょくそうだん  
内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son:  
saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en  
conversación.

▼Fecha y horario : Martes 9:30~16:30

▼Lugar: Centro de regional de Arai  
(Arai Chiiki Center)

▼Asunto : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼Informaciones: Haroo Waaku Hamamatsu

Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai  
☎ 053-594-0855



## HelloWork Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

はろーわーく 浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los  
trámites para el seguro de desempleo.

※Habrá interprete de español (9:30~12:00 y 13:00~16:30)

▼Fecha y horario: Lunes a Viernes 9:30~17:00

▼Lugar: Centro de regional de Arai

▼Costo: Gratuito

▼Atención: No se puede hacer reservación,  
la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo  
de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼Información: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi  
(Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855



## Consultas para las Mujeres (Gratuito)

じょせいそうだん わりょう  
女性相談[無料]

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán  
pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼Cuando:

Consultas por teléfono : Consultenos

Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

▼Lugar : Cuando haga la reserva  
daremos la información

▼Reservación :

Sector de Registro de Ciudadanía

Martes y Miercoles 9:00~13:00

(no hay atención días feriados)

☎ 053-576-4878

★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.



## ☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

しずおかけん た ぶん か きょうせい そうごう そうだん  
かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

• Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para  
estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos •  
asuntos de bienestar social y otros.

▼Fecha Lunes a viernes 10:00~16:00

▼Idiomas Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita,  
Indonesio, Inglés.

▼Formas de consulta

☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	3er martes de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia , divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

## ☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create

Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email [info@hi-hice.jp](mailto:info@hi-hice.jp)

• Espacio de consultas para extranjeros.

▼Cuando :

portugues martes a sabádo 9:00~17:00

español sabádo 13:00~17:00

• Consulta gratuita Jurídica y consultas de  
la vida cotidiana (hacer la reservación hasta 3 días antes  
de la consulta) Sobre las fechas de consulta verifique en  
la pagina web por favor.

## ☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekime Oodori 2-81 en CAMPUS East 2F

☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)

☎080-3635-0783 (portugués)

• Consultas de la vida cotidiana

(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼Fecha y horario Todos los días de 9:00~ 17:00

(no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y  
dependiendo de la situación hay días que estara de  
descanso)



# < SALUD けんこう 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Reservación	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Expedición del Cuaderno Materno Infantil (Boshi Techoo)	Gestantes	Preferencia quién tiene reservación	Recepción será en los días utiles	8:30~17:00 ※Miércoles 8:30~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de Desarrollo del Futuro Infantil del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificado de Embarazo</li> <li>• Encuesta</li> <li>• Algun documento de identidad con foto.</li> <li>• Tarjeta my number</li> <li>• libreta de banco de la persona gestante.</li> </ul>
Período de gestación Clases para papá y mamá	Gestantes y sus parejas con programación de parto en octubre del 2025	necesario	12 de julio (sáb)	9:00~10:00 ※Recepción 8:50~9:00	Centro de Salud (Oboto) 3er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> </ul>
	Gestantes y sus parejas con programación de parto en noviembre del 2025		23 de agosto (sáb)			
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en marzo del 2025 y interezados	necesario	24 de julio (jue)	9:15~11:00 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> </ul>
	1er hijo nacido en abril del 2025 y interezados		21 de agosto (jue)			
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en noviembre del 2024	necesario	10 de julio (jue)	9:15~11:30 ※Recepción 9:00~9:15	Sala de orientación nutricional	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Soporte(canguro)</li> </ul>
	1er hijo nacido en diciembre del 2024		7 de agosto (jue)			
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de julio del 2024	No es necesario	29 de julio (mar)	9:15~10:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de rostro</li> </ul>
	Nacidos en el mes de agosto del 2024		26 de agosto (mar)			
Exame de 1 año y 6 meses ★,	Nacidos en el mes de diciembre del 2023	No es necesario	9 de julio (mie)	13:30~ ※Recepción 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Cepillo de dientes</li> </ul> ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos en el mes de enero del 2024		6 de agosto (mie)			
Clase para padres y niños de 2 años ★,	Nacidos del 1 al 30 de junio del 2023	No es necesario	14 de julio (lun) *	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• Cepillo de dientes</li> <li>• Cuestionario</li> </ul> ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos del 1 al 31 de julio del 2023		18 de agosto (lun)			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de abril del 2022	No es necesario	16 de julio (mie)	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• cuestionario</li> <li>• cepillo de dientes</li> </ul> ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos mes de mayo del 2022		20 de agosto (mie) *			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Interezados	necesario	30 de julio (mie) 28 de agosto (jue)	Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño.</li> </ul>

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués los días que tenga esta seña \*. Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

▼Informaciones : Sector de Desarrollo del Futuro Infantil (Kodomo Mirai-ka) ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1220